

КУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ НОМИНАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАИМЕНОВАНИЙ СОВРЕМЕННЫХ МУЗЫКАЛЬНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ)

© 2019 Молчкова Л.В.

Самарский университет государственного управления
«Международный институт рынка», г. Самара, Россия

В статье рассматриваются англоязычные наименования современных музыкальных направлений с точки зрения культурной обусловленности процесса номинации. Данное номинативное поле обладает высокой степенью подвижности и постоянно пополняется и развивается за счет новых наименований различных подстилей. В статье рассматриваются способы номинации лексических единиц, обозначающих наименования музыкальных направлений. Семантическая транспозиция занимает ведущее место среди способов номинации, что обусловлено культурологическими и психологическими факторами. Семантическая транспозиция может идти как по линии ассоциации музыкального ряда, так и по реальному месту появления стиля или с его создателем.

Ключевые слова: номинативное поле, способ номинации, семантическая транспозиция, ассоциация, перенос значения.

Проведем исследование по наименованию современных музыкальных направлений с точки зрения культурной обусловленности процесса номинации. Эти наименования образуют номинативное поле [3].

Сущность музыки как особого предмета познания, заключающего в себе целый мир со своим эпосом и своей моралью, своими законами музыкального бытия, нормами и ценностями, является одним из важных аспектов исследования в современной науке.

Изучение того, какую систему образов избирает эпоха для воплощения в творчестве своих идей, дает возможность выявить тесную взаимосвязь представлений человека о мире и себе. «Музыка - это предельное проявление духа, утонченнейшая стихия, из которой как из невидимого ручья черпают себе пищу потаеннейшие грезы души... она орган более тонкий, чем речь, дух уже не может пользоваться ею как средством, как органом, она - сама предмет, от того она живет и парит в своей собственной чудесной сфере» [8].

Кроме того, следует отметить, что в настоящее время музыка распространяется на все сферы жизни человека. Существует масса практических приложений музыки к повседневности: это и дипломатическая «визитка» любой из стран (то есть государственный гимн), и образ жизни различных групп молодежи.

Для каждой эпохи характерна своя музыка, свои направления. Особый интерес представляет музыкальное искусство переходных эпох, поскольку отражает процесс реструктуризации в иерархии ценностей. Музыка запечатлевает в своих структурах историческую манеру мышления человека, раскрывает типичные для определенного времени образы и эмоциональные состояния. XX век - век величайших войн, величайших революционных переворотов и социальных преобразований – вынес на поверхность множество новых направлений и стилистических тенденций, новых принципов музыкальной композиции, эстетических платформ, в процессе столкновения и противоборства которых происходило и происходит формирование и кристаллизация нового музыкального языка.

Искусство переходных эпох требует от исследователя широты взгляда, позволяющего охватить всю множественность явлений, характерных для данного времени. Это позволяет по-новому взглянуть на ряд «исторических перекрестков», где сталкиваются эпохи, рождаются новые течения, создаются стилевые и жанровые «гибриды».

Изучение номинативного поля музыкальных направлений представляется актуальным потому, что в последнее время активно развиваются различные музыкальные стили и направления, которые стихийно получают

свои наименования, к тому же данный материал не рассматривался в лингвистических исследованиях до настоящего времени. Объектом исследования являются англоязычные наименования современных музыкальных стилей, популярные в Европе, Америке и России. Целью данного исследования является выявление способов номинации музыкальных направлений.

Важнейшая функция языка – наименование, обозначение предметов и явлений действительности. Языковая номинация – это сложное, многоаспектное и до конца не изученное явление. Оно связано с познанием человеком действительности, окружающего мира.

В языке существуют два вида номинации: прямая (первичная) и вторичная. Телия В.Н. под первичной номинацией понимает изначально языковое означивание, первообразное слово [7]. Первичная номинация связана с непосредственным опредмечиванием человеком реальной и мыслимой действительности со всеми этапами его социального опыта и трудовой деятельности. Отображение объективной реальности включает в себя и субъективное отношение к данным реалиям. Под вторичной номинацией понимается использование фонетического облика первообразной языковой единицы для нового обозначаемого, то есть появление нового значения в данной языковой единице. При этом результаты вторичной номинации воспринимаются как производные по морфологическому составу или по смыслу.

Способы вторичной номинации – словообразование, метонимический и метафорический перенос являются самыми продуктивными и распространёнными. С помощью них человеческий язык постоянно находится в динамике: появляются новые слова, исчезают из употребления старые, а хорошо известные слова приобретают новые значения.

В ходе исследования было рассмотрено 350 англоязычных наименований музыкальных стилей и подстилей, большинство из которых образовано при помощи способов вторичной номинации. Количество первично номинированных стилей ничтожно мало и составляет менее 1%. К первичной номинации относятся фонетические образования –

названия, основанные на звукоподражании: *ska, hip-hop, oi, bebop, doo-wop*.

Импровизация, характерная для стиля *jazz*, проявила себя и в номинации стилей. Например, название стиля *bebop* образовалось как сочетание слогов, которыми трубач Диззи Гиллеспи напевал характерный для боба музыкальный интервал – блюзовую квинту, появившуюся в бобе в дополнение к блюзовым терции и септимере. Название популярного в Америке в 50-х гг. стиля *doo-wop* происходит от слов «ду-воп», подпеваемых бэк-вокалом солисту. Стиль *hip-hop* возник, когда рэпер Keith «Cowboy» Wiggins совместно с Grandmaster Flash and the Furious Five, отмеченные как образовавшие «хип-хоп» в 1978 году, дразнили друзей, которые были призваны в армию. Они напевали в джазовой манере слова: «-hip/hop/ hip/hop», тем самым имитируя ритм марширующих солдат.

Если проследить историю развития музыкальной индустрии в XX веке, то можно заметить, что, как правило, однословными названиями обладают стили «прародители», от которых позже образовались разнообразные ответвления – подстили и жанры, обладающие особыми чертами, отличающими их от основного течения, кроме того, происходит постоянное смешение стилей между собой, что приводит и к смешению названий. Таким образом, наименование смешанного стиля может сочетать в себе названия нескольких стилей или/и образное определение, основанное на какой-либо ассоциации. Такую преемственность и взаимопроникновение можно проследить на цепочке: *metal - funk metal/pagan metal/doom metal/gothic metal/thrash metal/death metal - melodic death metal/brutal death metal*.

Стиль *metal*, появившись в начале и середине 1970-х, прошёл длительный путь развития и разветвления. Начавшись в 70-х как единый стиль, металлическая музыка достигла пика популярности в 80-е, после чего породила более экстремальные свои формы, а в 90-е и в настоящее время пережила период «кроссоверов», смешений с другими жанрами музыки. На данный момент насчитывается более десятка основных его поджанров, и ещё больше – смешанных и региональных разновидностей.

В процентном соотношении двухсловные названия образуют большинство – 48%, однословные составляют 18% и оставшиеся 34% – трёхсловные и четырёхсловные наименования.

По статистике 70% исследованных двухсловных названий – это сочетания noun + noun, как, например, в сочетаниях *diva house*, *folk rock*, *delta blues*, и сочетания noun + adjective – *ethereal wave*, *acid rock*, *free jazz*.

В остальных 30% случаев названия образованы при помощи различных способов словообразования.

Рассмотрим однословные наименования, это чаще всего существительные, в большинстве случаев подверженные какой-либо словообразовательной модификации: способ аффиксации встретился в 16% случаев, словосложение – 35%, реверсия – 1%, конверсия – 4%, сокращение (усечение) – 39%, акронимы – 5%.

Если сравнивать между собой способы вторичной номинации по их продуктивности и популярности, то словообразование явно уступает семантической транспозиции. При семантической транспозиции устанавливаются ассоциации по сходству и по смежности между некоторыми свойствами элементов внеязыкового ряда, отображёнными в уже существующем значении имени, и свойствами нового обозначаемого, называемого путем переосмысления этого значения. На первом этапе происходит выбор концепта, подлежащего десигнации образными средствами, а затем выбирается вид семантического переноса [5]. Эти трансформации могут быть разнообразны, в частности, можно говорить о выражении и изображении как разных способах образной презентации темы [4]. Это происходит по определённым причинам. Во-первых, метафора и метонимия сами по своей природе осознаются только общественной личностью, ибо они имеют социально-общественный характер, они сближают людей и являются незаменимым средством общения. Во-вторых, как языковые явления они играют большую роль в обогащении речи и языка в целом.

Метонимия–(греч. «переименование»)–троп или механизм речи, состоящий в переносе названия с одного класса объектов или единичного объекта на другой класс или от-

дельный предмет, ассоциируемый с данным по смежности, сопредельности, принадлежности, партитивности или иному виду контакта. Действие механизма метонимии приводит к появлению нового значения или контекстуальному обусловленному изменению значения слова. С точки зрения семантики, метонимия есть такой тип семантических изменений, при котором перенос имени того или иного предмета или явления на другой предмет или явление осуществляется на основе реальных (а иногда воображаемых) связей между соответствующими предметами или явлениями. Связь (смежность) во времени или пространстве, причинно-следственные связи могут вызывать регулярные, устойчивые ассоциации, что позволяет установить некоторые модели метонимических переносов. Метафора представляет собой перенос наименования того или иного предмета или явления на другой предмет или явление на основании их сходства, причем уподобление одного предмета другому может осуществляться вследствие общности самых различных признаков: формы, цвета, внешнего вида, положения в пространстве, вызываемого ощущения, впечатления, оценки. Метафора основана на скрытом сравнении, которое устанавливает общие семантические особенности между понятиями. Обыгрывание двух значений одной языковой единицы порождает аналогию между созданным и реальным образом [1], образ выступает в роли мотивационной базы для семантической деривации [6]. При этом слова могут трансформировать свое первоначальное значение в силу бесконечной палитры явлений окружающей действительности [2].

В ходе исследования удалось обнаружить, что метонимический перенос встречается гораздо чаще, нежели метафорический. По семантической транспозиции 52% случаев – это метонимический перенос, 18% – метафорический и 30% – это названия, образованные путём сложения уже существующих наименований, например: *folk rock*, *techno metal*, *ragga jungle*, *electro industrial*.

С семантической точки зрения наиболее частотным является метонимический перенос значения с различных явлений. На отражении во вторичных наименованиях реально существующих и значимых связей и функ-

ций объектов основано наибольшее число аналогий. Их можно условно подразделить на 8 групп. По статистике самую многочисленную группу составляют наименования, появившиеся в результате переноса с названия местности\места – 23%. За ней следуют: группа, песня, лейбл, движение – 15%; звучание музыки, эффекты – 13%; культура, субкультура – 12%; темп, ритм – 10%; характер – 10%; общественные, идеологические явления – 8%; инструменты, исполнители – 6%.

Таким образом, музыкальные факторы играют главенствующую роль при образовании названий, однако видим, что из внемузыкальных явлений большое влияние имеет фактор местности. Это объясняется с культурной точки зрения. В любой стране, а часто и в некоторых областях государств, существует своя неповторимая культура и национальная музыка. Стили, появившиеся в определённой стране, на определённой территории, содержат элементы национальной музыки и национальной культуры или характерные местные особенности, таким образом, названия являются своеобразной «визитной карточкой» места появления.

Продуктивность метафорического переноса связана с тем, что данный способ семантической деривации предполагает наличие хорошо осознаваемой внутренней формы. Это позволяет носителям языка четко обозначить основные концептуальные признаки, приписываемые именуемому явлению, и выразить отношение к нему. Вследствие этого названия – метафоры становятся одной из форм репрезентации современной картины музыкального англоязычного мира. Кроме того, использование данного способа номинации при назывании музыкальных направлений позволяет человеку сделать «своим» мир музыки. Метафоричность также является одной из возможностей создания экспрессии, ибо она, как правило, связана с семантическими сдвигами, что приводит к дополнительной экспрессивной насыщенности.

Метафорический перенос часто имеет основу ассоциации с музыкой или содержит сленговые образные слова, с помощью него номинация приобретает образность и красочность. Например, стиль *soul* (перев. душа, сердце) произошёл, когда темнокожие аме-

риканцы во весь голос объявили, что у них тоже есть душа и она поёт о прекрасном и умеет чувствовать глубоко, это наиболее эмоционально-прочувствованное, «душевное» направление популярной музыки чернокожих жителей США. Позже возникли поджанры *blue-eyed soul* – это соул, исполненный белыми людьми, которые переняли эту красивую традицию, и *brown-eyed soul* – это соул, спетый латиноамериканцами. Метафоричность этих названий несёт не только экспрессивную функцию, но и идеологическую. С самого начала это был протест и крик души. В 1960-х годах соул становится наиболее популярным направлением негритянской музыки. Связано это было с борьбой афроамериканцев за свои права: такие ключевые записи, как «*A Change Is Gonna Come*» имели как символически-библейское, так и актуально-политическое звучание. Самые яркие представители южного соула шестидесятых – Сэм Кук, Арета Франклин, Отис Реддинг и Джеймс Браун - были вовлечены в общественное движение, во главе которого стоял Мартин Лютер Кинг.

Можем сделать заключение о том, что в процессе образования новых названий в музыкальной сфере все рассмотренные способы номинации используются не в одинаковой степени, однако они тесно переплетаются и взаимодействуют, образуя огромное количество вариантов номинации. Тот факт, что наибольшей продуктивностью обладает способ семантической транспозиции, объясняется культурологическим и психологическим факторами. Во-первых, на музыку, появившуюся в определённой местности, влияет местная культура, общественные явления и языковые традиции. Сленг, являющийся неотъемлемым элементом молодёжной культуры, находит своё применение в музыке как в одном из способов творческого самовыражения. Большую роль играют и общие традиции разговорного языка, так популярного среди молодёжи: стремление к краткости, ненормальности, красочности и зашифрованности.

Во-вторых, музыка часто вызывает определённые ассоциации, прямые и косвенные. Они могут быть связаны с впечатлением от звучания, с настроением, которое музыка несёт, с инструментами, эффектами или испол-

нителями. С другой стороны, может возникнуть прямая ассоциация с местом рождения стиля или его основателями.

Музыкальные стили развиваются, как правило, на основе уже существующих жанров. Появляется огромное количество подстилей, отличающихся по тому или иному признаку, происходит постоянное смешение музыкальных традиций. Это повторяется и в способе наименования, и в выборе языковых средств. Таким образом, видим большое количество «двойных» названий.

Проведённое исследование позволило сделать вывод о том, что, когда речь идёт о стиле музыки и его названии, становится невозможным рассматривать только одну сторону - музыкальную или языковую, так как в этой сфере данные явления тесно переплетаются и взаимопроникают друг в друга. Сегодня музыка идёт в ногу с быстро развивающимся обществом и отображает все его явления в своём звучании. Язык, несомненно, является индикатором состояния общества и отображает все его тенденции и настроения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Бибикова А.А., Водоватова Т.Е. Языковая игра в англоязычном политическом дискурсе // Вестник Международного института рынка . – 2015. – № 2. – С. 151-156.
2. Демидова Г.В. Варьирование и синонимия в англоязычной терминосистеме переводоведения // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. - 2010. - № 5-2. Том 12. - С.494-497.
3. Коломийцева О.Ю. Номинативное поле «суицидальный терроризм» в газетном дискурсе ФРГ // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 6. - URL: www.science-education.ru/113-10951.
4. Молчкова Л.В. Фразеологические единицы: единство темы и образа // Вестник Международного института рынка . – 2015. – № 1. – С. 150-154.
5. Молчкова Л.В. Типология фразеологических моделей (на материале русского и английского языков)//Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2013. - № 7 (25). - С. 134-137.
6. Тархова А.Б. Семантическая деривация на базе этнонимов и топонимов // Актуальные вопросы современной науки. – 2008. – № 3. – С. 293-300.
7. Телия В.Н. Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация. Виды наименований. - М., 1977. – 296 с.
8. Щербакова А.И. Музыка как предмет аксиологического исследования. //Музыкант-Классик. - <http://www.cl-music.ru/journal/index.php>.

CULTURAL ASPECT OF NOMINATION (ON THE MATERIAL OF ENGLISH MODERN MUSICAL STYLES NAMES)

© 2019 Larisa V. Molchkova

Samara University of Public Administration
“International Market Institute”, Samara, Russia

The article views the names of modern musical styles from the point of view of cultural. This nominative field is rather flexible, it is constantly growing and developing. The article views ways of nomination used in the names of musical styles. Semantic transposition is the main way of nomination due to the cultural and psychological factors. Semantic transposition goes in two main directions: associations on the musical level and associations with the real place or the creator of the definite style.

Key words: nominative field, way of nomination, semantic transposition, association, transference of meaning.